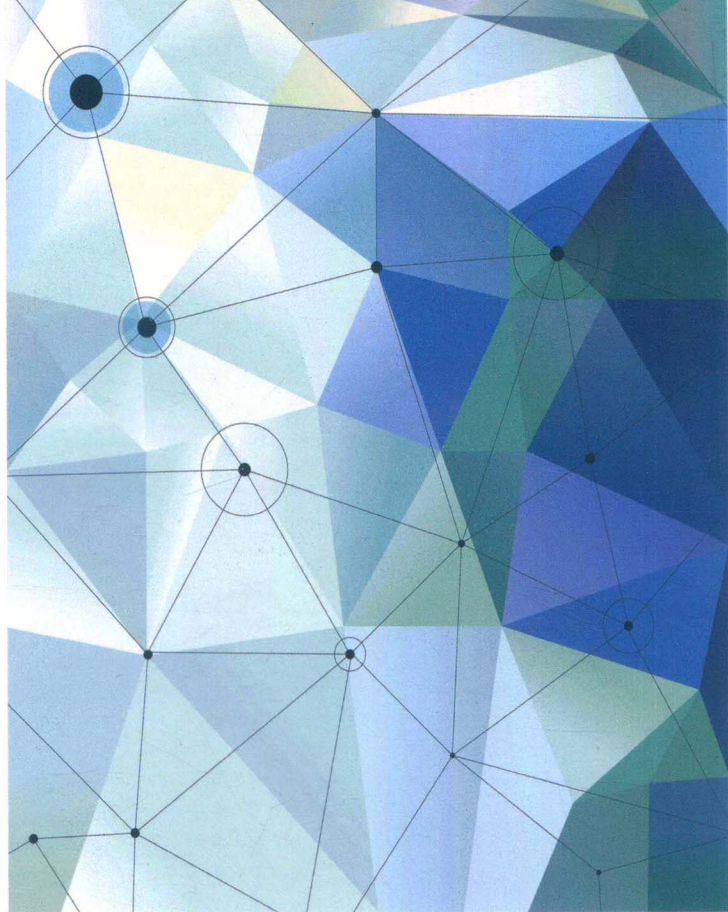




A Cognitive Approach to the Semantics of  
Chinese Noun-Noun Compounds

# 汉语名名复合词 语义认知研究

黄  
洁  
著

复旦大学出版社

国家社会科学基金项目、  
华中科技大学外国语学院学术专著出版基金

# 汉语名名复合词 语义认知研究

黄 浩 著

## 图书在版编目(CIP)数据

汉语名名复合词语义认知研究/黄洁著. —上海:复旦大学出版社, 2018. 5  
ISBN 978-7-309-13602-9

I. 汉… II. 黄… III. 汉语-复合词-语义-研究 IV. H146.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 058573 号

汉语名名复合词语义认知研究

黄洁 著

责任编辑/方尚苓

复旦大学出版社有限公司出版发行

上海市国权路 579 号 邮编: 200433

网址: fupnet@fudanpress.com <http://www.fudanpress.com>

门市零售: 86-21-65642857 团体订购: 86-21-65118853

外埠邮购: 86-21-65109143 出版部电话: 86-21-65642845

江苏凤凰数码印务有限公司

开本 890 × 1240 1/32 印张 6 字数 153 千

2018 年 5 月第 1 版第 1 次印刷

ISBN 978-7-309-13602-9/H · 2817

定价: 28.00 元

---

如有印装质量问题, 请向复旦大学出版社有限公司出版部调换。

版权所有 侵权必究

Linguistic meaning resides in conceptualization.

(语义存在于概念化。)

Langacker(2008: 43)

## 前 言

本书以现代汉语名名复合词为研究对象,运用认知语言学的理想化认知模型理论、概念隐喻理论、概念转喻理论和参照点理论,从概念结构和认知方式的角度,讨论汉语名名复合词的理解。首先,我们对《现代汉语词典》(第五版)中的名名复合词进行定性定量研究,讨论这类复合词的语音、语义、形式特征,重点分析 2206 个隐喻和转喻名名复合词,并根据数据分布总结它们的六个特征。其次,我们运用理想化认知模型理论和参照点理论,讨论理解名名复合词的认知机制。

研究表明,理解汉语名名复合词的过程,就是以  $N_1$  和  $N_2$  为出发点,以与名词相关概念的特征凸显度、概念间的相似度、邻近度以及常规关系为认知基础,激活与之相关的百科知识集,建立概念之间的参照关系,从而实现  $N_1$  和  $N_2$  的关系匹配以及  $N_1N_2$  的意义和语境的匹配。理解名名复合词的认知机制是通过一个事物认识另一个事物,其本质是通过参照点通达目标的参照活动过程。理解汉语名名复合词涉及三种类型的参照活动模式,即直达式、链式和阶梯式参照活动模式。

本书在 Langacker(1991,2000,2008)参照点理论的基础上,将隐喻也看作一种参照点现象,并针对并列转喻型、并列隐喻型、整体隐喻型、整体转喻型等不同类型汉语隐喻和转喻名名复合词的理解,提出两类新的参照活动模式,即双参照点并联式参照活动模式和阶梯式参照活动模式,由此论证参照点理论的解释力,并以名名复合词为切入点概括语言理解遵循的普遍认知规律。

# 目 录

|                     |    |
|---------------------|----|
| 第一章 引论              | 1  |
| 第一节 问题的提出           | 1  |
| 第二节 研究方法            | 3  |
| 第三节 研究意义            | 4  |
| 第四节 全书结构            | 6  |
| 第二章 名名复合词研究的五个主题    | 7  |
| 第一节 生成方式            | 7  |
| 第二节 内部语义关系多样性       | 11 |
| 第三节 语义透明度           | 16 |
| 第四节 概念合成            | 20 |
| 第五节 自然语言处理          | 26 |
| 小 结                 | 27 |
| 第三章 本研究的理论基础        | 29 |
| 第一节 理想化认知模型理论       | 29 |
| 第二节 概念隐喻和概念转喻理论     | 37 |
| 第三节 参照点理论           | 46 |
| 小 结                 | 56 |
| 第四章 汉语名名复合词的定性定量研究  | 57 |
| 第一节 汉语非隐喻转喻名名复合词的类型 | 57 |

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| 第二节 汉语隐喻转喻名名复合词的类型 .....       | 60  |
| 第三节 汉语名名复合词的主要特征 .....         | 69  |
| 小 结 .....                      | 87  |
| <br>第五章 理解汉语名名复合词的认知机制 .....   | 89  |
| 第一节 直达式参照活动模式 .....            | 89  |
| 第二节 链式参照活动模式 .....             | 125 |
| 第三节 阶梯式参照活动模式 .....            | 137 |
| 小 结 .....                      | 158 |
| <br>第六章 结论 .....               | 161 |
| 第一节 全书总结 .....                 | 161 |
| 第二节 研究前景 .....                 | 164 |
| <br>附录一：表格目录 .....             | 166 |
| 附录二：图形目录 .....                 | 167 |
| 附录三：作者发表的认知词汇语义研究系列论文一览表 ..... | 169 |
| <br>参考文献 .....                 | 171 |
| 后记 .....                       | 182 |

# 第一章 引 论

## 第一节 问题的提出

由名词性成分组合而成的复合名词是汉语中数量最多的一类复合词,同一个名词性成分和不同的名词性成分组合时,复合词的意义有很大差异,这充分体现了语言使用者的创造力。例如,“花蜜”是从花朵中分泌出来的甜汁,“花”是“蜜”的来源;“花农”指以种植花木为主的农民,“花”是“农”行为的对象;“花瓣”是花冠的组成部分之一,“花”和“瓣”是整体和部分的关系;“花木”指供观赏的花草树木,“花”和“木”是并列关系。

隐喻和转喻名名复合词是名名复合词的一部分,还体现了隐喻和转喻是人类重要的思维方式。例如,“雪花”指空中飘落的外形像花的雪,用“花”比拟“雪”;“花季”指青春期前后的年龄段,用鲜花盛开的季节比拟青春期;“花鸟”指以花和鸟为题裁的中国画,用花和鸟转指中国画。

汉语的复合词有多种构词模式,例如:

- [1] a. 名词性成分组合成复合名词: 耳房 国脚 橡笔 笔墨  
b. 名词性成分组合成复合动词: 权衡 鞭策 鱼肉 针砭  
c. 动词性成分组合成复合动词: 传承 凋谢 飞翔 扫除  
d. 形容词性成分组合成复合形容词: 欢喜 华美 美好 柔弱  
e. 形容词性成分组合成复合名词: 大小 深浅 高低 好歹  
f. 名词性成分和动词性成分组合成复合名词: 地震 海啸 霜降

## 事变

- g. 动词性成分和名词性成分组合成复合名词：飞机 摇椅 吊桥  
跑道

本研究关注的对象是[1a]类由两个名词性成分组合而成的复合名词,简称名名复合词。例如,由“耳”和“房”合成的“耳房”指房子,涉及以人的面部结构比喻房子的结构。由“国”和“脚”合成的“国脚”指人,涉及以“脚”转指“人”。由“椽”和“笔”合成的“椽笔”指出众的文笔,涉及以“椽”比喻“笔”和以“笔”转指写作才能。由“笔”和“墨”合成的“笔墨”指诗文书画,涉及用工具转指(活动)产品的概念转喻。

两个名词性成分组合在一起就能表达一个新的概念,名名复合词能以简单的形式表达丰富的语义内容,因而成为汉语复合词中最多产的构词模式。学者们对汉语名名复合词的关注始于对其内部语义关系多样性问题的研究。同一个 $N_1$ 在与不同的 $N_2$ 组合时,因二者语义关系的多样性,导致名名复合词语义的丰富性。吕叔湘(1980: 66)将名名复合词的这种特点描述如下:

其实同一种语法关系,包含的意思也是种种不一的。同样是“马”字当头,“马车”是马拉的车,“马路”是车马通行的路,“马队”是骑兵的队伍,“马刀”是骑兵用的刀,“马褂”原先是骑马时穿的短外套,“马褥子”是骑马用的垫子,“马鞭子”是赶马用的鞭子,“马料”是喂马的草料,“马夫”是管马的人,“马医”是给马治病的人,“马戏”原来是在马上表演的杂技(现在连老虎、狮子等等的表演都包括进去了),“马面”指人的脸长得特别长(“牛头马面”是真的马脸),“马桶”的得名说法不一,原先大概是象形。

本研究关注的问题包括:

(1) 汉语名名复合词有哪些特点?

(2) 我们如何从有限的两个成分 $N_1$ 和 $N_2$ 理解名名复合词 $N_1N_2$ ?  
理解的概念基础是什么?

(3) 理解名名复合词的认知机制是什么?

(4) 在什么情况下我们需要对名名复合词进行隐喻和转喻识解?

名名复合词隐喻和转喻识解的动因是什么? 方式有哪些?

## 第二节 研究方法

从语言的表达和理解角度看,语言的表达是用有限的语言形式体现一个复杂概念内容的过程,是从作为整体的概念内容到作为部分的语言形式的编码过程;语言的理解正好相反,是从有限的语言形式推导出它所蕴含的综合概念内容的过程,是由作为部分的语言形式到作为整体的概念内容的解码过程。吕叔湘(1980/2006: 70-71)将语言的这种概括性特点描述如下:

语言不可避免地要有概括作用或抽象作用。外界事物呈现无穷的细节,都可以反映到人的脑子里来,可是语言没法儿丝毫不漏地把它们全都表现出来,不可能不保留一部分,放弃一部分。比如现实世界的苹果有种种大小、种种颜色、种种形状、种种口味,语言里的“苹果”却只能概括所有苹果的共同属性,放弃各个苹果的特殊属性。概括之中还有概括,“水果”比“苹果”更概括,“食品”比“水果”更概括,“东西”比“食品”更概括。每一种语言都有一些这样高度概括的字眼,如“东西、事情、玩意儿、做、干、搞”等等。单词是这样,语句也是这样。比如“布鞋”,这里不光有“布”的意义、“鞋”的意义,这是字本身的意义;还有“是一种鞋而不是一种布”的意义,这是靠字序这种语法手段来表示的意义;还有“用……做成的……”的意义,这是在概括的过程中被放弃了的那部分意义……语言表达意义,一部分是显示,一部分是暗示,有点儿像打仗,占据一点,控制一片。

名名复合词的生成和理解也一样,遵循这种由整体到部分和由部分到整体的思维活动过程。本研究关注名名复合词的理解问题。以语言的形式展现的只是复合词所指概念内容的一部分,理解名名复合词的过程,就是由这有限的形式内容推导对复合词所指概念的整体性认识。

对这类复合词理解问题的研究和以下几个因素密切相关:(1) 百科知识。百科知识是语言理解的概念基础,是实现以有限的语言形式推导出与之相关的整体性概念内容的源泉。具体就名名复合词而言,对事物的综合认识、事物之间的相似性、邻近性关系是理解的概念基础。(2) 汉语的特点。我们倾向于以  $N_2$  确定汉语名名复合词的指称对象,双音化是汉语复合词的重要语音特征,这些对汉语特点的已有认识影响我们理解复合词的意义。(3) 思维方式。隐喻和转喻作为人类重要的思维方式,影响人们理解复合词的过程。(4) 认知方式。通过一个事物认识另一个事物是一种重要的认知方式,这样的认知活动是参照活动,理解名名复合词的过程就是参照活动的过程。

本研究采取定量研究和定性研究相结合的方法,描写汉语名名复合词的类型,在此基础上解释理解这类复合词的认知机制。具体的研究思路是,(1) 以《现代汉语词典》(第五版)为语料来源,对汉语名名复合词进行量化分析;(2) 以理想化认知模型理论为基础,讨论名名复合词识解的概念基础;(3) 以参照点理论为基础,讨论名名复合词理解的认知机制,即听话者怎样根据  $N_1$  和  $N_2$  这两个有限的成分获得名名复合词的意义,重点讨论名名复合词隐喻和转喻识解的多种方式。

### 第三节 研究意义

由名词性语素组合的复合名词是汉语复合词中数量最多的一类。

根据苑春法、黄昌宁(1998)对汉语复合词的统计,由名词性语素构成的复合名词占复合词总数的 30.72%,而排名第二由动词性语素组合成的复合动词的和排名第三的由动词性语素和名词性语素组合成的复合动词所占比例分别为 17.26%和 13.03%,前者所占比例大于后两者之和。董秀芳(2004: 130)指出:“名名定中是定中复合词的原型模式,以名词性成分充当定语成分是定中复合词构词的常规选择。”根据周荐(1991)的统计,汉语中定中格复合词约占全部复合词的 43%。

名名复合词构词能力强大的一个重要原因是,它能以简单的形式表达灵活多样的意义,在语言使用中具有很强的实用性,具有高度创新性和多产性。名词的主要功能是指称,Lees(1960: xvii)指出:“我们不能用一个普通名词指称一个熟悉的事物,而要通过加上修饰语的方式来建构新的、更复杂的名称,以便指称我们遇到的或谈到的那个事物的具体示例。”名名复合是区别性指称最简单而有效的方式之一。

隐喻和转喻名名复合词是名名复合词研究有待深入的部分。通过对隐喻和转喻名名复合词的研究,论证隐喻和转喻名名复合词的语义可分析性(analyzability)和意义的动态性(dynamiticity),即意义既具有稳定性,又具有灵活性。它们和其他类别名名复合词的共性在于,对名名复合词的理解都以建立两个名词性成分之间的语义关系为基础;同时,它也具有个性,这类复合词在建立  $N_1$  和  $N_2$  的关联之前或之后涉及隐喻和/或转喻识解。

对名名复合词的研究有助于我们形成对复合词的全面认识,有助于我们认识思维方式和认知方式对语言表达和理解的影响,有助于我们发现语言创新的规律,对自然语言处理具有借鉴意义。

本研究尝试揭示名名复合词理解的规律。我们讨论怎样通过  $N_1$  和  $N_2$  理解复合词  $N_1N_2$ ? 这对自然语言处理具有借鉴意义。输入  $N_1$  和  $N_2$ , 计算机就能自动输出  $N_1N_2$  的意义,这是自然语言处理的目标和理想状态。我们的研究能为自然语言处理提供新的理论依据和参考。

## 第四节 全书结构

全书共分六章。第一章为引论,介绍本研究的对象、研究的问题、研究的思路和方法、研究的意义和全书的结构。第二章是文献综述,论述名名复合词研究的五个主题,即名名复合词的生成方式、名名复合词内部语义关系的类型、隐喻和转喻的名名复合词的语义透明度、名名复合词的概念合成、名名复合词涉及的自然语言信息处理。第三章介绍本研究的理论基础。

第四章论述汉语名名复合词的特征。首先对《现代汉语词典》(第五版)中名名复合词进行量化分析,重点描述隐喻和转喻名名复合词,划分这类复合词的不同类型,揭示它们的分布规律,并在此基础上论述汉语名名复合词的语音、语义和形式特征。

第五章是全书的核心部分,应用理想化认知模型理论,论述事物结构和事件结构是理解名名复合词的认知基础;基于概念隐喻和概念转喻,讨论部分名名复合词涉及的隐喻和转喻识解;运用参照点理论,讨论汉语名名复合词理解的认知机制,提出理解名名复合词的直达式、链式和阶梯式参照活动模式。

第六章总结全书的研究,归纳核心观点和创新点,并展望研究的前景,指出名名复合词语义推导机制问题和新生名名复合词的多义性、英汉名名复合词对比研究等都是下一步值得深入研究的问题。

## 第二章 名名复合词研究的五个主题

综观二十世纪五十年代以来国内外对英汉名名复合词的研究,可归纳出以下五个主题:生成方式、内部语义关系多样性、语义透明度、概念合成以及自然语言处理。

### 第一节 生成方式

对名名复合词生成方式的讨论主要有三个视角,一是 Lees (1960), Levi (1978) 等采取的句法视角,二是任学良 (1981)、王珏 (2001) 等采取的修辞视角,三是朱彦 (2004)、沈家煊 (2006)、刘正光 (2006) 等采取的认知视角。

#### 1. 句法视角

学者们从句法视角研究名名复合词生成问题的思路是,借用句子生成模式的分析思路分析复合词的生成。Lees (1960), Levi (1978) 等认为,复合词和句子一样,有深层结构和表层结构,复合词的生成和句子一样,涉及转换(transformation)。Lees (1960) 认为复合名词(complex nominals)<sup>①</sup>的构词过程就是转换操作,是深层句法结构被转换的结果。例如,girl friend 的深层结构是“主语+谓语”,storage battery 的深层结构

---

① “复合名词”包括名名复合名词,还包括一些其他组合方式,形容词性成分和名词性成分可组合成复合名词,例如“大车”,动词性成分和名词性成分可组合成复合名词,例如,“飞机”。

是“名词化的动词+主语”, farm production 的深层结构是“主语+名词化的动词”, police dog 的深层结构是“主语+宾语”, car thief 的深层结构是“宾语+主语”。Lees(1960)的研究目标是运用尽可能少的普遍规则生成基于同一深层结构的不同复合词。

Levi(1978)认为,复合名词是相关的深层结构经过删除和名词化(nominalization)两个过程实现的,通过删除深层结构中的 CAUSE, HAVE, MAKE, USE, BE, IN, FOR 等谓词能产生复合名词,例如, battle fatigue 删除了 CAUSE, girl friend 删除了 BE, field mouse 删除了 IN。通过名词化生成复合名词的实质是,将深层结构中的谓词转换为复合名词的中心成分,将深层结构中的主语或宾语转换为修饰成分。例如, heart massage 实质是“宾语+谓词”结构。Levi(1978)特别指出,有的深层结构中的谓词具有语义模糊性,例如 headache pills 和 fertility pills 都产生于含有 FOR 的深层结构,二者的区别在于,前者是 pills for eliminating headache,后者是 pills for enhancing fertility。她认为,二者的差异不在于句法结构导致的歧义,而是 FOR 的模糊性。Levi(1978)指出,在名名复合词中,当修饰性名词成分被隐喻性理解时,这个复合词可表达的意思是 X is a Y,例如, shark lawyer 即为 The lawyer is a shark。

## 2. 修辞视角

学者们从修辞视角研究汉语隐喻和转喻复合词的生成问题时,主要讨论暗喻和借代造词法。继孙常叙(1956)从语义关系角度讨论“比拟构词”,任学良(1981)提出了“修辞学造词法”,主要讨论了比喻式(雀斑)、借代式(红娘)、夸张式(绝顶)、敬称式(玉音)、鄙称式(斗胆)、婉言式(百年)、对比式(天地)、仿词式(冷门-热门)。此外,他还提出了“修辞-句法综合式”,包括比喻-主从式(鸡胸)、夸张-主从式(绝技)和借代-主从式(跳蚤)。周荐(1993)区分了半喻式复合词和全喻式复合词、词语的比喻义和比喻词语这两组概念。史锡尧(1996)以名词的比喻造词模式为研究对象,将其分类为明喻造词和借喻造词,并根据本体和喻体的排列次序和相似性的标准进行二次

分类。杨润陆(2004)根据本体和喻体的语义、语法关系,对前喻式复合词和后喻式复合词分别进行分类,概括说明了各种类型中喻体的特征。

王珏(2001: 70)从修辞学造词法角度讨论名词的构词,将比喻式构词分为五类:

(1) 喻状名词:

用喻体代替本体: 猴头 鸡眼 龙眼 佛手

用喻体加本体的结构: 樱唇 带鱼 虎牙 兔唇

用本体加喻体的结构: 雨丝 浪花 火舌 火海

用本体所附的整体加局部的喻体: 棉铃 针鼻 烛泪 鳖裙

用本体的喻体加本体所附的整体结构: 鸡胸 酒窝 梅花鹿

眼镜蛇

(2) 喻态名词: 水银 狐步舞 葵花向阳(菜肴名) 蚂蚁上树(菜肴名)

(3) 喻色名词: 银耳 雀斑 鹤发 金钱豹

(4) 喻性名词: 饭桶 灯塔 风雨 疮疤

(5) 喻用名词: 牛马 爪牙 骨干 旗手

王珏(2001)将借代(即我们要从认知的角度讨论的转喻)式构词分为八类:

(1) 以标志代主体: 巾幗 青衣 杏林 红领巾

(2) 以局部代全体: 红颜 须眉 城眉 桑梓

(3) 以个别代一般: 红娘 回禄

(4) 以工具代活动或结果: 丹青 翰墨 干戈 玉帛

(5) 以动作代动作者: 领队 领航

(6) 以职务或职称代人: 队长 教授

(7) 以地域代人或出品: 茅台 龙井 东宫 江东

(8) 以制作或发明者代物品: 瓦特 张小泉

任学良(1981)、史锡尧(1996)侧重于对整体性比喻构词的研究,

这类研究主要涉及成分组合义与整体词义间的关系。周荐(1993)、杨润陆(2004)对组合性比喻构词进行研究,分析成分之间语义搭配关系。总体而言,修辞视角的研究都注重对汉语比喻构词的描写和分类。

### 3. 认知视角

认知视角的构词研究强调概念化方式对复合词生成和理解的影响。朱彦(2004)指出,“复合词的语义结构本质上是一种认知场景,可归结为一定的认知框架”,认为复合词是概念框架中的成分在语言层面的映射,是基于相关场景而形成的框架经过压模、凸显和排序等过程而产生的。

刘正光(2006)从非范畴化角度研究名名复合词,讨论了名词的非范畴化与名名复合词的创造性之间的关系,指出名名复合词中的名词丧失指称意义,产生语义抽象与泛化,正是名词的非范畴化才使名名复合词具有很强的创造性。

沈家煊(2006)讨论了糅合和截搭构词,认为从概念整合的角度看,汉语构词的重要方式是“糅合”和“截搭”,前者与隐喻相关,后者与转喻相关。汉语中既有糅合构词、截搭构词,又有糅合截搭构词。例如,“归侨”是截搭构词,它是由“归国”(回归祖国)和“华侨”(旅居国外的中国人)截搭而成。汉语中还有先截搭后糅合的构成方式,例如,“的姐”。首先由“的士”(出租车)和“哥哥”(青年男子)截搭成“的哥”,然后由“的哥”和“姐姐”糅合成“的姐”。“的姐”的生成过程是,汉语中有“哥哥”,开的士的男子叫“的哥”,汉语中有“姐姐”,通过“姐姐”和“的哥”糅合成“的姐”,指称开的士的女子,与指称开的士男子的“的哥”对称。

综上所述,对于名名复合词的生成方式问题,从句法视角研究的思路是,从名名复合词的无限多样化的表层结构入手,概括其有限的深层结构类型,揭示名名复合词类似于句子的深层结构,从而说明其生成的规律。修辞视角的构词研究把隐喻和转喻作为表达手段和工具,仅把隐喻和转喻用法看作语言现象,局限性在于,无法认识到它们影